

CURRÍCULUM ABREVIADO (CVA)

Lea detenidamente las instrucciones que figuran al final de este documento para rellenar correctamente el CVA.

Parte A. DATOS PERSONALES

| | |
|-----------|---------------|
| | Fecha del CVA |
| 1/03/2020 | |

| | | | |
|--------------------------------------|-----------------------|---------------------|----|
| Nombre y apellidos | María José Cano Pérez | | |
| DNI/NIE/pasaporte | 27217021V | Edad | 67 |
| Núm. Identificación del investigador | Researcher ID | L-8731-2014 | |
| | Código Orcid | 0000-0002-3785-2018 | |

| | | | |
|-----------------------|---|--------------------|--------------|
| Organismo | Universidad de Granada | | |
| Dpto/Centro | Estudios Semíticos // Inst. Inv. Paz y Conflictos | | |
| Dirección | F. Filosofía. Campus Cartuja // Rector López Argüeta | | |
| Telefono | 958244142 | Correo electrónico | rimon@ugr.es |
| Categoría profesional | Catedrática Universidad | Fecha inicio | 27/07/2009 |
| Espec.cód. UNESCO | 5505/10; 556/10; 5906/3;5906/05;6301/04 | | |
| Palabras clave | Judaísmo andalusí; Sefardismo; Interculturalidad; Paz | | |

A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

| Licenciatura/Grado/Doctorado | Universidad | Año |
|--------------------------------|------------------------|------------|
| Licenciada en Filología hebrea | Universidad de Granada | 14/10/1976 |
| Doctora en Filología hebrea | Universidad de Granada | 05/07/1983 |

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)

Sexenios: 4 nacionales (2016); 5 autonómicos (máx.).

Tesis doctorales dirigidas en los últimos 10 años: 7.

Citas totales, promedio de citas/año durante los últimos 5 años (sin incluir el año actual)

Citas totales: 73 según Google Scholar; 162 según Academia.edu.

Publicaciones (Q1): 5.

Índice h.: 6

Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco)



Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional

Catedrática de Estudios Hebreos de la UGR e Investigadora del Inst. Univer. de Investigación de la Paz y los Conflictos de la UGR.

Ha desarrollado su actividad docente e investigadora en los campos de la literatura judeoespañola, de la cultura sefardí y de la cultura de paz (interculturalidad, identidades minoritarias y judaísmo y paz), participando en numerosos proyectos de investigación.

Como IP ha dirigido ininterrumpidamente desde 1984 hasta 2014 proyectos de las diversas convocatorias de proyectos del Plan Nacional de Investigación sobre “La recuperación del legado histórico y literario de los judíos hispanos”. En 1995 redirigió su investigación a los estudios sobre la paz (Peace Research), centrada en el área de estudios multiculturales e inter-étnicos en el Mediterráneo. En 1995 fue IP del proyecto *Methods In the Peace Resolution Of Conflicts*. [EIRENE C171 - JG-CL-DGI/IH2], Programa MED CAMPUS de la UE, participantes UGR - Bilkent Univ. (Ankara)- Ecole des Hautes Etudes (París) - Tel Aviv Univ.- Univ. Mohammed V. (Rabat) - Univ. Sidi Mohammed Ben Abdellah (Fez) -UETEP. Toscana- Ayunt. Granada. Desde esas fechas ha aunado los dos campos de su interés: el mundo judío y los estudios sobre paz. En las últimas décadas ha prestado especial atención al estudio de las relaciones y contactos entre las culturas judía, cristiana y musulmana a través de sus textos y al mundo sefardí. Resultado de ello ha sido la dirección y participación en proyectos de investigación que versaban sobre judaísmo, interculturalidad y paz, por ejemplo entre 2006 y 2010 el Proyecto de Excelencia de la JA, *Maimónides: traducción y estudio*. [Ver otros proyectos en **C2**]

Como I: [Ver **C2**] (2009-2011) *La cuentística en judeoárabe como ejemplo de interculturalidad (Fondos hebreos de la Biblioteca General y Archivos de Tetuán): traducción y estudio*. CS02009-07718E Acciones Complementarias. IP: Pilar Aranda; (2007-2008) *La cultura de Paz en Andalucía: Experiencia y desafíos*. IP: Francisco Muñoz; *Studying and preventing the Islam radicalization. What school communities can do?* IP: Beatriz Molina.

Es autora de numerosas publicaciones, a destacar, la traducción y estudio de la obra poética completa de Shelomo ibn Gabirol, plasmada en tres libros y artículos. Es importante la labor editorial de trabajos sobre multiculturalidad, así como la publicación de artículos y capítulos de libros del tema. Como editora se ha de resaltar la edición de edición y traducciones de obras en hebreo, judeoespañol y judeoárabe en la colección “Textos hebreos” de la EUG, recientemente calificada en el Ranking SPI en el 2º entre las colecciones editoriales, área de Estudios Árabes y Hebraicos. Ha participado en numerosos congresos nacionales e internacionales.

Su labor investigadora se ha proyectado en la difusión científica mediante publicaciones y participación y organización de reuniones científicas. Una constante en su trayectoria ha sido que la difusión científica no se limitara al exclusivo círculo académico procurando que los resultados de los diferentes proyectos llegaran a la ciudadanía mediante conferencias, ciclos o jornadas y colaboración en programas educativos de niveles no universitarios.



C.1. Publicaciones

2020 Cano, M. J.; García Arévalo, Tania M.; Subasi, D. F., N. Sokolov. *Trajikomedía o Lyorar i Reír. Los conflictos del sionismo en el mundo sefardí otomano*, Madrid: Dykinson (en prensa).

2020 Cano, M. J. "La mujer en los libros de viajeros italianos judíos a Tierra Santa siglos xv y xvi", *Homenaje a la prof. Celia del Moral*, Granada (en prensa)

2020 Cano, M. J.; Tania M.; Subasi, D. F. "El hebreo en la traducción de *Trajikomedía o lyorar i reir* de Sokolov" *Homenaje Paloma Díaz Más*, Madrid: CSIC (en prensa).

2019. Cano M. J.; Molina-Rueda, B. "The cultural Field. Cultures, Global Worlds and Higher Education". In *Encuentros interculturales en sociedades multiculturales: inmigración, multilingüismo y multiculturalidad*. Granada: EUG. 15-33.

2019. Cano M. J. "La pervivencia del pensamiento hispano judío en el sefardismo de los Países Bajos, siglos XVII-XVIII". In *Te amicorum. Estudios en honor al Profesor Carlos Carrete Parrondo*. Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca. Aquilafuente A. 465-478.

2019. García-Arévalo, T. M.; Subasi, D. F.; Cano M. J. "Hebraísmos en la obra historiográfica Yildiz i sus sekretos: el reino de Abdul Hamid". *Astarté. Estudios del Oriente Próximo y el Mediterráneo*. 1, 331-146.

2019. Cano M. J. coed. *Encuentros interculturales en sociedades multiculturales: inmigración, multilingüismo y multiculturalidad*. Granada: EUG.

2019. Cano M. J. "Amador de los Ríos y el reconocimiento de los judíos". *Darom*. 1, 1-24.

2019. Cano M. J. "Palabras previas", *Las andanzas de Sofar*. Granada: EUG, 8-9.

2019. Cano M. J. "Los estudios entorno a la literatura hispanojudía en España. El caso de la UGR". En *Los estudios hebreos en la Universidad de Granada*. Granada: EUG. 55-68.

2018. Vega-Álvarez, F.; Cano M. J. eds. *Arquitectura y lenguaje de paz*. Granada: EUG.

2018. Cano M. J. "Presentación". En *Arquitectura y lenguaje de paz*. Granada: EUG. 15-21.

2017. Cano Pérez, M. J. "La identidad sefardí en la literatura de viajes siglos XV-XVI.". *Actas del XVIII. Congreso de estudios sefardíes*. Publicación seriada. Madrid: CSIC.

2017. Cano Pérez, M. J.; Subasi, D. F. "Las minorías otomanas: el caso armenio, en la obra del autor



sefardí Izak Gabay Yidiz y sus sekretos: el reyno de Abdul Hamid”. François Soulages - Pedro San Ginés Aguilar editores, *Fronteras, Memoria & Exilio*. Granada: EUG - L'Harmattan.

2017. Subasi, D. F.; Cano-Perez, M. José. “Bosnia y Herzegovina en el libro de Isak Gabay Yildiz i sus sekretos: el reino de Abdul Hamid”. *El Presente*. 11, 35-50.

2016. Egea-Jiménez, C.; Cano M. J., “Las ciudades amigables, pensando en ciudades acogedoras”. En *Ciudades Amigables. Perspectivas, políticas, prácticas*, Egea-Jiménez, Carmen ed., Granada: Comares, 1-10.

2016. Cano M. J. “Arquitectura y cultura de Paz”. En *Interculturalidad y paz a través de la arquitectura: diálogos del diseño*. Vega-Álvarez, Francisco, et alli. eds.

2016. Vega-Álvarez, F.; García Arévalo, T. M.; Cano Pérez, M. J.; Subasi, D. F.; Ulusal, Ö. *Guía BUPRE. Guía de Buenas Prácticas para Revistas Electrónicas. El caso de las revistas sobre Estudios Hebreos y Judíos*. Granada: EUG.

2016. García Arévalo, T. M.; Cano, M. J. “Documentos de regulación legal judía de la Lucena del siglo XI”. *Cuadernos de historia del derecho*. 1 - 23, 339 - 352.

2016. Cano M. J.; Subaşi, D. F. “Los judíos en el libro de Isaak Gabai Yildiz y sus sekretos: el reino de Abdul Hamid”, *Diversidad intercultural.net*, 11/1, 20-45.

2016. Cano M. J. “Presentación”. En *Interculturalidad y paz a través de la arquitectura: diálogos del diseño*. Editorial Cálamo, Serie de Documentos IDEIA sobre Identidad y Alteridad & Cuadernos del Alarife sobre creatividad. 1, 17-24.

2016. Cano M. J.; Wilhelmi-Ferrer, I. “Los musulmanes en las obras de los viajeros judíos Benjamín de Tudela y Meshullam de Volterra”. *Cuadernos del CeSICA* nº 7. EUNSA. Editorial de la Universidad Nacional de Salta. Argentina. 175- 212.

C.2. Proyectos (últimos 10 años)

Como IP

1. (2015-2016) *Socio-culture status and impact of North African Sephardic Jews in Contemporary Europe* Rothschild Foundation (Hanadiv) Europe. 057/15. Cuantía total: 99.914 €

2. (2015-2015.) *Edición y estudio de los escritos de viajeros de siria Siria-Palestina (siglos XII-XVII)*. (Universidad de Granada). 3.000 €

3. (2010-2014) *La alteridad religiosa y étnica en los escritos de viajes: judíos, cristianos y musulmanes de Siria-Palestina (siglos XII-XVII)* FFI2010-16633. Cuantía: 36.000€



4. (2012-2014) *Cuentos de los sefardíes del norte de Marruecos* FFI2011-15912-E

Como I

1. (2019-2020) *Yok Olmaya Yüz Tutan Ankara Sefardi Toplumu: Geçmişten günümüze taşınan kültürel, sanatsal ve dilsel miras*. Yozgat Bozok Üniversitesi. Turkey (6602c- FEN/19-262)

2. (2018-2020) *La mujer nazarí y meriní en las sociedades islámicas del Mediterráneo medieval (siglos XIII-XV). Poder, identidad y dinámicas sociales* (NAZAMER). HAR2017-88117-P

3. (2016 -2019) *Impronta de la espiritualidad hispánica del XVI sobre Casa de la Divinidad, de Cohen de Herrera. Edición de esta obra y de los tratados del amor de Dios que la prefiguraron*, FFI2015-63921

4. (2010-2014) *La alteridad religiosa y étnica en los escritos de viajes: judíos, cristianos y musulmanes de Siria-Palestina (siglos XII-XVII)* FFI2010-16633.

5. (2012-2014) *Cuentos de los sefardíes del norte de Marruecos* FFI2011-15912-E.

1. (2018-2020) *La mujer nazarí y meriní en las sociedades islámicas del Mediterráneo medieval (siglos XIII-XV). Poder, identidad y dinámicas sociales* (NAZAMER). HAR2017-88117-P, IP. Bárbara Boloix

2. (2016 -2019) *Impronta de la espiritualidad hispánica del XVI sobre Casa de la Divinidad, de Cohen de Herrera. Edición de esta obra y de los tratados del amor de Dios que la prefiguraron*, FFI2015-63921 IP. Miquel Beltrán Munar

3. (2017-2019) *Identidades conversas desde el siglo XV al XVII. Descreimiento, asimilación, mística, nueva ortodoxia*, FFI2016-81779-REDT Red Temática IP. Miquel Beltrán Munar

4. (2016) *Inserción de los judíos del norte de África tras descolonizaciones de Magreb en el siglo XX*. PP2016-PJ01 IP Tania María García Arévalo.

C.3. Contratos C.4. Patentes

1. Título del contrato: *Exposición “La historia judía de Andalucía “La paz y los conflictos en las universidades andaluzas e iberoamericanas: debates y confluencias*

Empresa: Centro Sefarad- Israel [<http://lahistoriajudiadeandalucia.wordpress.com>]

Entidades participantes: Centro Sefarad- Israel –UGR- Caminos de Sefarad- Diputación de Jaén- Ayuntamiento de Jaén- Consejería de Presidencia. J.A.

Duración: 01/09/2012-31/12/2012.

Directores: M.J. Cano -J. Martínez Delgado- J. R. Ayaso

2. Título del contrato: *Paz y conflictos en las universidades andaluzas e iberoamericanas, debates y coincidencias*

Empresa: Junta de Andalucía

Entidades participantes: IPAZ. UGR - Consejería de Educación-Presidencia. J. A. Duración: 01/01/2006-31/12/2008.

Directores: Muñoz-Muñoz, Francisco A. (Universidad de Granada).

C.5. Tesis dirigidas (5 últimos años)

1. *Pluriculturalidad en la lengua de la obra de IZAK GABAY Yildiz i sus sekretos: el reyno de*



Abdul Hamid Transcripción y estudio

Doct.: Subaşı, Doğa Filiz. UGR. IPAZ. Fecha: 24/11/2016. (Sobr. CL). Mención Intern. Propuesta premio Extraordinario (sin resolver)

2. El mundo sefardí en la obra de Laura Papo y el lugar de la mujer en él.

Doct.: Nela Kovasevic. UGR. Facultad Filosofía y Letras. Fecha: 03/10/2015. (Sobr. CL).

C.6 Actividades editoriales

- * Directora revista MEAHhebreo desde 1987 hasta 1994 y desde 2008 hasta 2016.
- * Directora Col. Textos judeoandalusíes de la Editorial El Almendro. Córdoba desde 1987
- * Directora Colección EIRENE. Editorial UGR desde 2005 hasta abril 2008.
- * Directora Colección Textos hebreos. Editorial UGR desde 2002 hasta la fecha
- * Secretaria del Consejo editorial de la EUG desde 20102 hasta la fecha
- * Miembro del Consejo editorial de la EUG desde septiembre de 2008 hasta la fecha
- * Miembro del Consejo Editorial de la revista MEAHhebreo desde 1989 hasta 2016.
- * Miembro del Consejo asesor de la revista de Cultura de Pez desde 2018 hasta la fecha

C.7 Gestión administrativa universitaria

- * Miembro Junta de Gobierno de la Facultad de Letras de la UGR desde 1980 hasta la fecha
- * Miembro Claustro de la UGR desde 1998 hasta 2016
- * Vicedecana Facultad Filosofía y Letras de la UGR desde junio 1999 hasta febrero 2004
- * Secretaria del Plan propio de Investigación de la UGR. Vicerrectorado de Investigación de la UGR. Desde el 1 de marzo 2004 hasta febrero 2008.
- * Miembro de la Junta Directiva del Inst. de la Paz y los Conflictos. UGR.
- * Subdirectora del Inst. de Investigación de la Paz y los Conflictos. UGR. 2008-2013.
- * Directora del Inst. de Investigación de la Paz y los Conflictos. UGR. 2013 hasta 2017.
- * Ponente en la Autoevaluación de la Biblioteca Universitaria de la UGR.
- * Ponente en la Autoevaluación de la Licenciatura de Filología Clásica de la UGR.
- * Ponente en la Autoevaluación de la Licenciatura de Filología Hebrea de la UGR.
- * Comité Científico: III Seminario Internacional de Avances de Investigación entre Pares “Un diálogo entre diferentes posgrados” Fecha de celebración: 8 a 10 de abril de 2014. Organiza: Universidad Veracruzana y UGR.

C. 8. Gestión estudios de tercer grado y doctorado en la UGR

- * Cursos 1998-2000 Coord. Progr. Tercer Ciclo del IPAZ. UGR- UJI Castellón
- * Comisión Académica del Máster “Culturas árabe y hebrea: pasado y presente”. EIP. UGR.
- * Comisión Académica del Programa de Doctorado en Ciencias Sociales. 2012- 2014.

C. 9 Miembro de Asociaciones

- * AIPAZ (Asociación Española de Investigadores para la PAZ)
- * AEEHJ (Asociación Española de Estudios Hebreos y Judíos)
- * SSJ (Society for Sefardic Studies. Con sede en Jerusalén. Israel)
- * EAJS (Asociación Europea de Estudios Judíos)
- * WUJS (Asociación Mundial de Estudios Judíos)
- * Red Internacional Mundo Hispánico. (Sede Univ. del Rosario. Bogotá. Colombia).
- * Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino.
- * Miembro de Número de la Academia Andaluza de la Historia.

